

### 1. Entità della prestazione

Schweizer Electronic (con questo termine si intende sempre Schweizer Electronic AG Reiden/Svizzera e tutte le sue società affiliate) affitta al cliente i sistemi MINIMEL pronti all'uso e da installare in loco. I sistemi MINIMEL sono prodotti singoli o multipli del segmento di prodotti Schweizer Electronic e di qualsiasi combinazione di questi. Schweizer Electronic può anche occuparsi della progettazione, del montaggio, dello smontaggio, della realizzazione, della riparazione, ecc. come indicato nell'offerta e nella conferma d'ordine di Schweizer Electronic.

### 2. Termini di esecuzione/durata dell'impiego

I termini per l'apprestamento di sistemi MINIMEL pronti ad entrare in servizio franco magazzino Schweizer Electronic o il loro montaggio o smontaggio sul luogo sono concordati nel singolo caso tra il cliente e la Schweizer Electronic e stabiliti per iscritto nella conferma d'ordine. L'affitto decorre con il giorno della consegna degli apparecchi franco magazzino Schweizer Electronic. L'affitto termina con e compreso il giorno della riconsegna degli apparecchi nello stabilimento Schweizer Electronic. La durata minima dell'affitto ammonta a 30 giorni.

Se il cliente richiede una proroga della durata dell'affitto, Schweizer Electronic farà quanto nelle sue possibilità per rendere possibile una proroga dell'affitto. Per ogni proroga, il cliente deve un affitto, che sarà calcolato sulla stessa base come l'affitto corrisposto finora. Tutte le altre spese, che sorgono in seguito alla proroga della durata dell'affitto, saranno comunicate al cliente dalla Schweizer Electronic e rimborsate dal cliente alla Schweizer Electronic adicionalmente all'affitto.

### 3. Affitto e ulteriori prestazioni

L'affitto per la durata dell'affitto concordata è stabilito nell'offerta. La progettazione, il montaggio nonché lo smontaggio dei sistemi MINIMEL possono essere compresi nell'affitto oppure devono essere pagati dal cliente adicionalmente all'affitto conformemente alle tariffe riportate nell'offerta della Schweizer Electronic.

Il prezzo di affitto non comprende tutti trasporti, tutte le imposte, tasse e assicurazioni.

Per gli imballaggi specificati dalla Schweizer Electronic come sua proprietà, essa sostiene le spese e il committente rimanderà alla Schweizer Electronic tali imballaggi dopo il termine dell'affitto. Gli imballaggi non restituiti saranno fatturati in conformità alle tariffe Schweizer Electronic.

Il committente provvederà a controllare la completezza delle forniture Schweizer Electronic immediatamente subito dopo la loro ricezione. Se entro cinque giorni lavorativi dalla ricezione, Schweizer Electronic non riceve nessuna comunicazione scritta, la fornitura è considerata completa.

### 4. Fatturazione

Di regola la fatturazione avviene mensilmente e per ogni singolo incarico. Sulle singole fatture si deve indicare il committente e il cantiere. Il cliente s'impegna a pagare tutte le fatture della Schweizer Electronic al netto entro 30 giorni dalla data di fatturazione.

Se nell'offerta della Schweizer Electronic non è offerto espressamente qualcosa d'altro, tutti i prezzi e le tutte tariffe offerti non comprendono imposta sul valore aggiunto. L'imposta sul valore aggiunto sarà fatturata separatamente. Se nell'offerta non sono compresi prezzi o tariffe, le tariffe e i prezzi validi di volta in volta presso la Schweizer Electronic sono vincolanti.

### 5. Proprietà/manutenzione

La Schweizer Electronic è e rimane proprietaria dei sistemi MINIMEL. L'affitto comprende tutte le spese della manutenzione da eseguire dalla Schweizer Electronic presso la sede della Schweizer Electronic. Per il periodo di manutenzione e ispezione periodica, Schweizer Electronic mette gratuitamente a disposizione del cliente un apparecchio sostitutivo. Le spese di trasporto, tasse, imposte e assicurazioni sono fatturate.

### 6. Modo di operazione

Dopo il montaggio o prima della consegna dei sistemi MINIMEL da parte di Schweizer Electronic, la Schweizer Electronic esegue un controllo del funzionamento. Successivamente, Schweizer Electronic istruisce un rappresentante del cliente riguardo all'impiego dei sistemi MINIMEL e li consegna la chiave necessaria per il modo di operazione. Il controllo del funzionamento, l'istruzione e la consegna della chiave sono verbalizzati da Schweizer Electronic. Dal momento della consegna della chiave, il cliente gestisce i sistemi MINIMEL in propria responsabilità.

Durante il periodo d'impiego, il cliente s'impegna a trattare con cura i sistemi MINIMEL e di evitare qualsiasi danneggiamento dei sistemi MINIMEL. Il cliente è unicamente autorizzato ad eseguire le regolazioni dei sistemi MINIMEL denominate da Schweizer Electronic in occasione dell'istruzione, che di regola si limitano all'accensione e allo spegnimento. Al cliente sono espressamente vietate ulteriori modifiche delle regolazioni o interventi nei sistemi MINIMEL. Il cliente s'impegna, di comunicare tempestivamente per iscritto alla Schweizer Electronic tutti gli avvenimenti ed eventi eccezionali. Il cliente registrerà nei libri di gestione appartenenti ai sistemi MINIMEL ogni accensione e spegnimento dei sistemi MINIMEL e ogni disturbo.

Per il montaggio, lo smontaggio e controlli di funzionamento dei sistemi MINIMEL la Schweizer Electronic non impiegherà personale che soffre di disturbi all'udito o alla vista o di altre infermità, che potrebbero avere un influsso sulla sicurezza dei sistemi MINIMEL.

Il Cliente è tenuto ad assicurarsi di disporre di personale sufficientemente addestrato e certificato che abbia familiarità con l'uso (montaggio, smontaggio, ecc.) e il funzionamento dei Sistemi MINIMEL e di tutte le norme di sicurezza da rispettare.

Se al momento dello smontaggio o della restituzione dei sistemi MINIMEL Schweizer Electronic costata che parti dei sistemi MINIMEL mancano o sono danneggiate, lo segnalerà per iscritto al cliente. Il cliente è obbligato a risarcire alla Schweizer Electronic tutti i pezzi di sistemi MINIMEL mancanti o danneggiati ai prezzi a nuovo applicabili di volta in volta.

### 7. Eliminazioni dei disturbi e servizio di picchetto

Allo scopo dell'eliminazione di disturbi la Schweizer Electronic mantiene un servizio di picchetto. Al momento del montaggio del sistema MINIMEL da parte della Schweizer Electronic, la Schweizer Electronic si assume tutte le spese connesse all'eliminazione del disturbo sul luogo, causato da vizi dei sistemi MINIMEL e da montaggio difettoso da parte di Schweizer Electronic. Se il montaggio del sistema MINIMEL è stato eseguito dal cliente stesso e se in seguito a vizi occorrono dei disturbi ai sistemi MINIMEL, allora, nei giorni lavorativi Schweizer Electronic sostituisce al cliente i sistemi MINIMEL difettosi franco il suo magazzino. Le spese di trasporto, tasse, imposte e assicurazioni sono a carico del cliente.

### 8. Assicurazione di responsabilità e altre assicurazioni

Schweizer Electronic ha stipulato una assicurazione di responsabilità che copre danni fino a CHF 10 milioni per ogni evento e per ogni anno di assicurazione per danni alle persone e alle cose. Schweizer Electronic risponde per tutti i danni coperti e assunti dall'assicurazione fino all'importo massimo delle prestazioni fornite dall'assicurazione. Inoltre, a ciò, Schweizer Electronic risponde soltanto per danni da lei causati intenzionalmente o per colpa grave. Schweizer Electronic non risponde per danni indiretti o conseguenti, come ad esempio danni finanziari, lucro cessante, danni all'alimentatore, mancato utilizzo, spese in seguito al ritardo di treni o frenate d'emergenza ecc. Tutti gli altri rischi come abuso, utilizzo inappropriato, danneggiamento intenzionale o per colpa grave, usura eccessiva, perdita e furto, atti di vandalismo agli apparecchi MINIMEL sono a carico del conduttore.

### 9. Misure di sicurezza

Vigono le disposizioni di legge in vigore sul luogo dell'impianto per l'impianto di sistemi di sicurezza MINIMEL. Tutte le condizioni di contratto del committente nonché tutte le altre norme e direttive alle quali il committente eventualmente rimanda, sono espressamente escluse.

### 10. Validità esclusiva

Le presenti condizioni generali si applicano a tutte le forniture e prestazioni di Schweizer Electronic in relazione al noleggio/servizio e all'utilizzo dei sistemi MINIMEL. Il contratto tra il cliente e Schweizer Electronic viene stipulato solo dopo che il cliente ha ordinato per iscritto forniture e servizi da Schweizer Electronic sulla base di un'offerta di Schweizer Electronic e Schweizer Electronic ha emesso una conferma d'ordine. Le offerte e le conferme d'ordine di Schweizer Electronic devono sempre essere fatte a condizione che le presenti condizioni generali siano oggetto del contratto.

### 11. Foro giuridico

Il rapporto giuridico fra il cliente e Schweizer Electronic è assoggettato al diritto materiale alla sede di Schweizer Electronic, ad esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci dell'11.04.1980 ("CISG").

Il foro giuridico per tutte le divergenze connesse al presente contratto o da esso derivanti è per ambo le parti contrattuali alla sede di Schweizer Electronic. Schweizer Electronic è anche autorizzata a citare in giudizio il cliente alla sede del predetto.

**Schweizer Electronic AG, Industriestrasse 3, CH-6260 Reiden, Svizzera**

Tel. +41 62 749 07 07, Fax +41 62 749 07 00, no. d'ordine CH-400.3.010.466-7

**Schweizer Electronic Deutschland GmbH, Am Queracker 10, D-36124 Eichenzell, Germania**

Tel +49 3466 20989 40, Fax +49 3466 20989 49, no. ditta HRB 511479

**Schweizer Electronic GmbH, Rablstrasse 25, AT-4600 Wels, Austria**

Tel. +43 7242 93 96 12 52, Fax +43 7242 93 96 12 55, no. ditta 294371 Z

**Schweizer Electronic S.r.l., Via Giuseppe di Vittorio 55, I-20068 Peschiera Borromeo (MI), Italia**

Tel. +39 028942 6332, Fax +39 02 8324 2507, codice fiscale 05149640962

**Schweizer Electronic Iberica SL, Zurbaran 10, 28010 Madrid, Spagna**

Tel. +34 91 391 30 19, Fax +34 610 260 883, no. ditta 28648-131-8-M-515.918

**Schweizer Electronic Ltd, Unit 3 Falcon Park, Claymore, Tame Valley Industrial Estate,**

**Tamworth, B77 5DQ, Regno Unito**

Tel. +44 1827 28 9996, Fax +44 1827 28 4508, no. ditta 05426030

[www.schweizer-electronic.com](http://www.schweizer-electronic.com)